

# Немско-Българско културно дружество „Еделвайс“ e. V.

## Устав

### § 1 Име, седалище и финансова година

(1) Дружеството използва наименованието Deutsch-Bulgarischer Kulturverein „Edelweiß“ e. V., наричано по-долу „Дружеството“.

(2) Седалището на дружеството е в Mönchengladbach, Германия, и е вписано в регистъра на дружествата в Amtsgericht Mönchengladbach (Районен съд Мьонхенладбах).

(3) Финансовата година на дружеството е календарната година.

### § 2 Целта на субекта е:

1. насърчаване на интернационално мислене, толерантността във всички области на културата и разбирателството между народите;
2. насърчаване на изкуството и културата;
3. Насърчаване на образованието, социалното и професионалното обучение, включително подкрепа за студентите.

Дружеството преследва изключително и пряко нестопанска цел по смисъла на раздел “Дейности с данъчно облекчение“ („Steuerbegünstigte Zwecke“) от Данъчния кодекс.

(2) Целта на устава се постига по-специално чрез:

- Насърчаване на откриването и обмена на култури между българските граждани, живеещи в Mönchengladbach и околностите му, както и между тях и други националности, живеещи във Федерална република Германия;
- Планиране, организиране и провеждане на мероприятия за образование и опазване на българския език и култура;
- Подкрепа и интеграция на деца, младежи и възрастни чрез образование и консултации. Дружеството следва да спомогне да се гарантира, че по-специално хората с имигрантска история да имат възможност да участват в обществения живот наравно с останалите. Дружеството си поставя за цел, чрез беседи, консултации и други мероприятия да се бори срещу всички форми на дискриминация и расизъм.
- Организиране и провеждане на срещи и събития с межкултурна и международна насоченост (напр. музикални и спортни събития, филмови представления, танцови и концертни събития, художествени изложби);
- Планиране, организиране и провеждане на социални прояви и сътрудничество с други сдружения, институции и организации с цел събуждане на интерес към България, нейната култура и икономика;
- Създаване на център за срещи и обучение предимно за хора от различни националности. Културни, развлекателни и образователни дейности, обхващащи различни поколения, които имат за цел да предоставят подкрепа за интеграция, като езикови курсове, компютърни курсове и курсове за отглеждане на деца, екскурзии, домашни грижи, здравно образование и спорт. Дружеството може също така да осъществява мерки и проекти по тези теми;
- Могат да бъдат предложени и социални консултации и помощ за интеграция, при поискване и когато е възможно, както и посредничество за такава помощ.

(3) При осъществяване на дейностите, посочени по-горе, ще се търси сътрудничество между двете страни, както и межкултурно сътрудничество с дружества от други провинции на Германия.

### **§ 3 Дружество с идеална цел**

(1) Дружеството е с идеална цел и не преследва собствени икономически цели.

(2) За изпълнението на тези законоустановени цели се осигуряват подходящи средства от: Членски вноски/налози, дарения, субсидии и други безвъзмездни средства;

(3) Средствата на дружеството могат да се използват само за целите, предвидени в устава му.

(4) Никое лице не може да бъде материално облагодетелствано с средства, които не са в съответствие с целите на дружеството или са несъразмерно високи (по съответния закон).

(5) Членовете на управителния съвет на дружеството работят на доброволна основа. Ако съответната работа надвишава разумното ниво на доброволческа дейност, могат да бъдат наети и други лица на работа, като за тази цел не може да се заплаща непропорционално високо възнаграждение.

### **§ 4 Независимост**

Дружеството е политически и религиозно независимо.

### **§ 5 Членство**

(1) Всяко физическо или юридическо лице може да стане член.

(2) Дружеството се състои от обикновени и почетни членове.

- Обикновени членовете на Дружеството са тези, които работят пряко в Дружеството.
- Почетни членове са тези, които заслужават специално внимание от дружеството. За тази цел е необходимо решение на общото събрание. Почетните членове са освободени от плащането на членски внос, но имат същите права и задължения като обикновените членове и по-специално могат да присъстват на всички заседания и събрания.

(3) Пълноправното членство се придобива посредством декларация/формуляр за присъединяване и нейното приемане. Писмената декларация за присъединяване се адресира до управителния съвет на дружеството. За деца и юноши се изисква писменото съгласие на законните представители.

(4) Дружеството събира такси за членство. Срока за плащане и размерът се определят от общото събрание на членовете.

(5) С придобиването на членство членовете се съгласяват с устава на дружеството.

### **§ 6 Права и задължения на членовете**

(1) Членовете имат право да участват във всички прояви, организирани от Дружеството. Те също така имат право да подават молби и заявления до управителния съвет и общото събрание на членовете. Правото на глас в общото събрание може да се упражнява само лично или чрез писмено пълномощно за делегиране на това право на трето лице.

(2) Членовете са длъжни да дават подходяща подкрепа на дружеството и предметът на дейност на дружеството — включително в обществеността извън дружеството.

(3) Членовете на дружеството имат право да канят гости на проявите. Това не важи, ако меропрятието се прави изключително за членовете на дружеството.

(4) Всеки член има право, съгласувано с управителния съвет, да предлага и организира меропрятия в съответствие със задачите и целите на дружеството.

(5) Членовете не получават парични средства от ресурсите на дружеството.

### **Член 7 Прекратяване на членството**

(1) Членството се прекратява при оттегляне, изключване от дружеството или смърт.

(2) Оттеглянето може да се осъществи едва в края на всяка календарна година и трябва да бъде съобщено писмено на Управителния съвет 3 месеца преди края на годината.

(3) Всеки член може да бъде изключен от дружеството, ако:

- нарушава устава или законовите решения, вреди или сериозно застрашава интересите на дружеството.
- не изпълни задължението си да плаща вноски за повече от 3 месеца въпреки напомнянето.

(4) Решението за отстраняване се взема от управителния съвет. Отстраненият член може да обжалва това изключване на следващото общо събрание. Общото събрание на членовете взема окончателно решение по този въпрос.

(5) Прекратяването на членството по каквато и да е причина обезсилва всички претенции за членство. Възстановяването на вноски, дарения или други форми на подкрепа по принцип се изключва. Правото на дружеството да получи просрочени членски вноски не се засяга.

### **§ 8 Органи на дружеството**

Органи на дружеството са:

(1) общо събрание на членовете

(2) управителен съвет.

### **§ 9 Общо събрание**

(1) Главен орган на дружеството е общото събрание на членовете. Общото събрание на членовете, в качеството си на върховен орган за вземане на решения на Дружеството, по принцип отговаря за всички задачи, при условие че определени задачи не са били делегирани на друг управителен съвет в съответствие с настоящия устав. Той назначава двама одитори, които не могат да бъдат членове на управителния съвет или на който и да е орган, назначен от съвета, нито служители на дружеството, да проверяват отчетите, включително годишния касов отчет, и да докладват за резултата на общото събрание.

Общото събрание на членовете взема решение относно:

Приемане на годишните доклади;

Отчетите за предходната финансова година,

Освобождаване от отговорност на управителния съвет,

Избор на управителния съвет (в годината на основаването),

Изменения на устава и прекратяване на дружеството,

Избор на финансови одитори.

(2) При необходимост Управителният съвет на дружеството провежда редовно общо събрание, минимум веднъж през финансовата година, по възможност през първата половина на финансовата година. ПсДружеството, по електронна поща или, ако не е известна електронна поща, по пощата. Гости могат да присъстват на общото събрание на членовете, но нямат право на глас. Те могат да бъдат изключени при обсъждане на по важни въпроси.

(3) Управителния съвет може да свиква и извънредно общо събрание на членовете, ако интересите на дружеството го изискват. Изисква се писмена покана с 14-дневно предизвестие.

(4) Председателят или неговият заместник председателства общото събрание на членовете. По предложение на председателя общото събрание на членовете може да определи и друг ръководител на събранието.

(5) Учредителното събрание, общото събрание и заседанията на упр.съвет също могат да се провеждат и онлайн.

## **Член 10 Промени в устава**

(1) Измененията на устава изискват мнозинство от 2/3 от членовете на дружеството. Измененията на устава могат да бъдат гласувани от общото събрание само ако тази точка от дневния ред вече е била спомената в поканата до общото събрание и поканата е била придружена както от предишния, така и от предложени нов текст на устава.

(2) Измененията в устава, изисквани от надзорните, съдебните или данъчните органи по формални причини, могат да бъдат правени от съвета на директорите по негова собствена инициатива. Тези изменения на устава трябва да бъдат съобщени в писмен вид на всички членове на дружеството във възможно най-кратък срок.

## **§ 11 Гласуване и кворум**

(1) Активните членове имат право на глас. Всеки активен член, навършил 18-годишна възраст, разполага с един глас, който може да се упражнява само лично.

(2) Кворума на общото събрание на членовете е независимо от броя на присъстващите

(3) Общото събрание на членовете взема решенията си с обикновено мнозинство. Въздържалите се не се вземат предвид. Ако са гласували с „да“, точно половината, то внесеното искане се счита за отхвърлено едва ако и след повторно гласуване не получи повече от половината гласове.

(4) Гласуването в общото събрание на членовете се извършва открито чрез вдигане на ръка или гласово.

(5) Решенията за разпускане на дружеството изискват мнозинство от три четвърти от имащите право на глас присъстващи.

(6) При поискване на тайно гласуване, то може да се проведе след гласуване и одобрение.

## **§ 12 Управителен Съвет**

(1) Съветът представлява дружеството в съда и извън съда. Двама членове на съвета на директорите заедно имат правомощия за представителство.

(2) Управителният съвет отговаря за работата на организацията. Той/тя може да организира стопанска дейност и да разпределя конкретни задачи между своите членове или да създава комитети, които да се занимават с него или да го подготвят.

(3) Управителният съвет трябва да провери дали всеки предложен проект е с нестопанска цел и следователно трябва или да отхвърли проекта, или да му предостави подходяща подкрепа.

(4) Съгласно член 26 от BGB управителният съвет се състои от председател на управителния съвет, заместник-председател и касиер, които се избират от общото събрание за срок от една финансова година. Членовете на съвета на директорите се избират с обикновено мнозинство от общото събрание. Членовете на съвета могат да бъдат преизбирани за неопределен срок от време. След изтичането на крайния срок членовете на съвета за реструктуриране остават на длъжност до встъпването в длъжност на техния приемник.

(5) Управителният съвет действа с обикновено мнозинство от гласовете. Управителният съвет разполага с кворум, ако присъстват и одобрят най-малко двама членове. В случай на равен брой гласове гласът на председателя се счита за решаващ.

(6) Решенията на управителния съвет могат да се вземат и в писмена форма или по телефона в случай на спешна нужда, при условие че всички членове на управителния съвет изразят съгласието си за тази процедура в писмена форма или по телефона. Решенията, взети в писмен вид или по телефона, трябва да бъдат записани и подписани в писмена форма.

(7) В конкретни случаи съветът има право с единодушно решение да предостави на други членове на дружеството пълномощно за конкретна сделка.

(8) Ако член на управителния съвет не изпълнява задълженията си, той може, с мнозинство от 2/3 да бъде освободен от общото събрание на членовете.

(9) Ако член на съвета се оттегли преди края на избирателния му период, той има право да назначи изпълняващ длъжността член на съвета. По този начин някои членове на съвета ще останат в длъжност до следващото общо събрание.

(10) Когато някои разпоредби на устава не допускат вписване в регистъра на дружествата или признаване на статут на благотворителна организация според компетентната данъчна служба, управителният съвет има право сам да прави изменения в устава.

(11) Управителният съвет изпълнява задълженията си на доброволна основа.

(12) Член на съвета може да получава подходящо възнаграждение за изпълнението на своите задължения. Това трябва да бъде уредено с отделен договор.

## **§ 13 Удостоверяване на автентичността на решенията**

Решенията, взети на заседанията на управителния съвет и на членовете, се записват в протокол след общото събрание и се подписват от двама членове на управителния съвет.

## **§ 14 Финанси**

(1) Източниците на приходи на дружеството се състоят от членски внос, дарения и съответните излишъци/приходи от извършени дейности.

(2) Общото събрание на членовете избира касиер и финансов одитор, които наблюдават цялата финансова система на дружеството, така и отговарят за икономическото управление на активите на дружеството.

## **§ 15 Разпускане на дружеството**

(1) Решение за разпускане на дружеството може да бъде взето само на специално общо събрание, свикано за тази цел. За решението за ликвидация се изисква мнозинство от три четвърти.

(2) В случай на прекратяване на дружеството или прекратяване на дейността му, имуществото на дружеството се прехвърля на Германско-българското сдружение „Donau“ NRW e. V., Svilena Hristova, Kalkumer Str. 24, 40468 Düsseldorf, деловодски съд: Amtsgericht Düsseldorf, регистрационен номер: VR 10409. Последните трябва да използват активите пряко и изключително за благотворителни цели. Ако при прекратяването на дружеството вече не съществува Германско-българско дружество „Donau“ NRW e. V., активите на дружеството ще бъдат прехвърлени на немско-българската културна асоциация с нестопанска цел „Az Buki Vedit“, Radostina Bozinovic, Bertramstr.12—22, 51103 Hürth, секретариат: Amtsgericht Köln (Районен съд Кьолн), регистрационен номер 18001.